

1907 den 9. februar, <sup>fridags</sup>  
 torsdag, samvandrædte uti <sup>den 11. febr. 1907</sup>  
 Regeringen i København af E. Schumacher  
 om behandlingen af politi-  
 sialen politibetjentenes  
 skema af justitsrådmændene  
 von Raastuen samt af po-  
 litirådmændene von Rør-  
 ring og Lundqvist.  
 Protokollat findes af  
 underskrifterne nedenfor.

§ 1.  
 Protokollen for den 11. febr. 6.  
 inneværende februar indlæm-  
 mes til jærtering.

§ 2.  
 / Sign. (H. Strand) / X. Lund.

§ 3.  
 Forslag til V. N. 186. som  
 guvernøren i landet seske-  
 ter af den 2 inneværende febru-  
 ar jærte afsluttet af skema-  
 en Revisionsrættens til Guv-  
 nørens skjelte for den 11. febr.

lidne jernan med ankningar om  
afgård ländan på i afledne för  
Regeringsrätten vid Järnåtgärds-  
den Karl Berndt Reduktions ländan  
villde, för besträffande af Jernans  
rätt till medel, som i aut. af Re.  
Örnsköldskontors och af Jernans  
och vilken i samtiden af Jernans  
anmärkingar kunde komma att  
hos hemade afledne utdräas,  
i inställdesdagen i konkursen  
den 28. innevar. Jernans förklarade  
12 på lagen i Jernans Rätt. såsom  
härstades i laga ordning an-  
märkas och bevalas på utlopp af  
20000 mark på utgå af Jernans.  
Rätt. tillgångar med den Jernans.  
såsom lag Jernans.

Uppläses: därå härvid an-  
varande Regeringsrätten Otto Ro-  
xellius Regering Regering af Regering  
förordnades på språkaförmalda  
bevakning mörkliga, i Regering  
af Jernans Regering Regering  
Regering Regering Regering samt  
utdrag af protokollet Jernans  
Regering Regering Regering Regering.  
Regering.

Sign.

Skulstrand

Föredrogs en af Jernans (Sofia Elisabeth)  
Lapparanta (Skulstrand)

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig, sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i  
denna stad idka perukmakarverksamhet;

~~Ull vilken rördes idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg hemmat sitt bi-  
till jemte det han förklarar sig villig ansevara för de förbindelser, sökanden i och för sigda rö-  
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag  
af detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon viddrog med  
de af Jernans Regering, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handla-  
regist, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

la  
isig,  
sja an-

Sign.

*Lund.*

Rakennusmestari *Otto Edvard Lund*  
*perustuksen laivastusta*  
esille ja anoi lupaa *perustuksen* varten tontille N:o *9 ja 9*  
kadun varrella korttelissa N:o *102*

kaupunkia saada käyttää *ihan mainittu*

kadun leveydestä sanottiin tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-

distukseksi *tähän anontukseen* suostua sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää

ottua katua *viiden metrin* leveydeltä kysymyksessä olevan tontin

stalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa

raa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle

ataan vähintään yhden metrin viiden senttimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on

hän muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-

ty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella

ollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoitettavat *ennen kuin kuin raken-*

*on joutunut vesikattoon* sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava

kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

*Otto*  
*tekn.*

*la*  
*usinta,*  
*ija an-*



F. H.

Luvon kaatuaan Kuli-erille Bai. X/100  
 caanhoitaja Anna Lisa Lagg pidi il-  
 mitti lakauneensa kajahtamasta  
 sitä maitokauppaa, josta kaja-  
 samalla piraanantamasta otteen  
 suikaan Maistiaahti pöytäkirjasta  
 12. päivästä joulukuuta 1906 t. s.  
 oli tehnyt päätetty ihmituksen,  
 ja kuvattu kajahto todistukseksi  
 tälle ihmituksesta pöytäkirjasta,  
 niinkö oheja aineista kälhem  
 kakaunista. Toteutustalon-  
 aan tielön, oli testaa Maista  
 aotaa intuskelon. Merkittin.

F. 5.

Kuivapäästys (Sija. Lund) X/100

F. 6.

Kuivapäästys pöytäkirja Ma- X/100  
 yhtiö Kivolan isännöitsijä, saha-  
 nurmista Viktor Mikkola lupaa  
 20. v. lähtien kuivatusmaahan  
 saantamisen vuokraamaan  
 konttia B. K. Malminkadun varrella  
 korttelissa N. 155 tarjota kaupunkia,  
 missä kajahtus kajahti an-

tili  
 tekni.



toi Maistraatin Pääasian Esittelijän  
(Sija. Kivela).

Tänään luettiin Maistraatin  
hyväksi mainittuun hakemuk-  
seen kuortua, ehdoilla että hakija  
tarkoin noudattaa esillä olevien  
varotoimenpiteitä. Merkit-  
tiin.

X<sup>h</sup>ak. (Sija. Meyer).

X<sup>h</sup>ak. (Sija. Salu).

X<sup>h</sup>ak. (Sija. Kuusinen).

X<sup>h</sup>ak. (Sija. Lahti).

X<sup>h</sup>ak. (Sija. Raito).

Helsingin ja pää Staden  
Räätälinnassa tai Nya aukom-  
nen Kirjasto.



Kivela

Osakirjasto Kivela  
n haettua  
Rakennustalon T. Mikkola-kautta lupaa rakennustalon  
välitien kuivauksien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 36  
Malminkadun varrella korttelissa N:o 155. Merkit-  
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Helmi-kuun  
8 päivänä 1907 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena  
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä  
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-  
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla  
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-  
roksen paksuisiksi, alin tiilikerrokseen syrjällä ja rautapeltiä kerrosten  
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kivon ympärimuu-  
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen  
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä  
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-  
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisten tulisijojen varten tehtyihin  
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin  
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna  
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-  
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä  
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulel-  
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä  
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi  
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.  
Helsingissä niinkuin edellä.

Rutjornberg

Sign.

Mejn

Föredrogs en af Handelsfirmen i Staden Kopenhamn af  
 Huvudstyrelsen i H. Mejn & Co. som Sökeombud.  
 Huvudstyrelsen i H. Mejn & Co. i Kopenhamn.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig egen medborgarligt förtroende  
 Magistraten vederligen råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i  
 denna stad inrätta en filial af södra i förnämnda stad  
 bedriva rörelse, afseende uppköp af lunder och skinn;  
 och på denna skrift tillagt för ~~Magistraten~~ Huvudstyrelsen i  
 att den i fråga om inrättande af nämnda utlag, &c.  
 hvilken rörelse sökandens hemälsade man enligt tillika ingifvet intyg i nämnd att bi  
 samt det han förklarar sig villig att svara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-  
 relse komma att ingå; och till sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag  
 af detta protokoll, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
 Registratens notariatsförteckning; hvarom, samt att ~~sökanden~~ <sup>Magistraten</sup> borde, innan ~~han~~ <sup>Huvudstyrelsen</sup> vidtog med  
 den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-  
 registret, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

1897  
 är i  
 ial  
 be-  
 har,  
 vä-  
 före-  
 a i  
 här

1907

U. inuehåa en firmen i H. Mejn & Co. be.  
 tillägs till en i denna stad ista öppnande  
 minig; <sup>1897</sup> ~~1897~~ en förbindelse till af Huvudstyrelsen  
 Jakob Ferdinand Jacobson, Sökeombud.  
 (Sökeombudet);  
 H. Jacobson för nämnde Jacobson, ut-  
 ställe en denna utlag medborgarligt förtroende;  
 samt  
 H. en bevis af följande inuehåa.  
 (Sökeombudet i H. Mejn & Co. i Kopenhamn);  
 H. & Co. i Kopenhamn.

Sejor. Beskrifning

Sedan firman A. M. Skyrö:  
beviljats tillstånd att här i  
landet inrätta en filial  
af sin i Köpenhamns be-  
drifna handelsrörelse, har  
jag åtagit mig att i nä-  
ringsidkarns tjänst för-  
stå affären samt vara i  
rättegångar som däraf här  
flyta kunna.

Helsingfors, den 26 januari 1907.

*[Signature]*

Bertina:  
H. E. Skyrö  
H. E. Skyrö



Kön. Deponerad påskedst.

Önnade att ansöka om  
rätt att i Helsingfors inrätta li-  
kal af vår i Köpenhamns ledig-  
na handelsrörelse inlemma vi  
härjemte till Landtrakteriet  
i Nylands län såsom säker-  
het för utskydd till staten  
och kommunen under två år  
ett (1) st. obligation Litt. C. n:o 17689  
tillhörande finska statens 3½%  
järnvägsbåren af 1889 å Ant. 500.  
eller Ant. 617,- jemte talang och  
räntekuponger från 1 juni  
1907, hvaröfver om kriter an-  
vålles.

Helsingfors, den 7 Decemb. 1906.

J. N. Meyer & Co  
Handelsfirma i Köpenhamn

Öfvennämnda obligation jemte  
talang och räntekuponger emottagna  
och gitteras till annotation å Landskän-  
toriet. Helsingfors, å Landtrakteriet i  
Nylands län, den 7 September 1906.

Karl Huseberg

Annot. å Landskontoret till kredit

af: Deponerade värdepapper.

Karl Sandell



Sign.

*Salme*

Esiteltiin

*Kirjapainaja Alfred Alexander*

*Salme*

fors.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
on kansalaishuoltamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ta, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Kirjainkustan-*  
*liikettä* "toiminnalla" *Karlmannuslika*  
Williamo "A. Aleks. Salme".

derrät-

l till

derteck

för

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan~~  
~~antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~  
~~muksista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään ja päätettiin hakijalle~~  
stukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
kinä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
teloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
sa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkitse-  
mää varten, hakijalle ~~hakijan nimelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

ar slutli-

Sign. Kuusinen

Esiteltiin Anttoni Tobias Kuusinen, vaimonsa  
Helena Paulina Kuusisen puolesta,

Väenvaltuusto

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa ~~hakija~~, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
on kansalaisluottamusta, ~~sekä~~ Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuut-  
ensa ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kaupparekisteri-  
liikettä, niin

anta  
liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinkään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan  
~~antanut~~ myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
sta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään: ja päätettiin hakijalle  
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
näin, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
luon: joka ~~kuin~~ myöskin ~~että~~ hakijan ~~tulee~~, ennenkuin ~~hän~~ alottaa ~~työnsä~~ työnsä  
~~liikettä~~, sitä ~~tehdä~~ Maistraatille ~~ilmoitus~~ myöskin ~~kaupparekisteriin~~ merkitt-  
varten, hakijalle ~~hakijan~~ asiamehele ilmoitettiin. Merkittiin.

fors.

derrät-

l till

derteck

för



ar slutli-



Sign.

Lahde

Esiteltiin

kauppias Gustaf Adolf Lahden  
Myhäck J

fors.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
on kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
ta, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa uoka- ja  
kalatavarakauppaa;

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan~~  
~~antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~  
~~sista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään ja päätettiin hakijalle~~  
~~tutukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~  
~~kinä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-~~  
~~lebon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä~~  
~~sa liikettä, että tohtori Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-~~  
~~ä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

derrät-

1 till

derteck

för

"Terveyslautakunnalle kauppojen  
kysymistä varten.

ar slutli-

Sign.

*Not.*

Föredrogs en af

*Bagaren Jerho Nathe*

gfors.

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *drifta bagarier etc.*

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt befall, jemte det han förklarar sig villig ansva för de förbindelser sökanden i och för sagda rörelse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon viderog med den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handelsregistret, sökanden sökandembudet underrättades. Antecknades.~~

underrät-

val till

underteck

3 för

slutli-

HELSINGFORS STADS  
TRÄDGÅRDSNÄMND.

Januari 1907.

N:o 3.

*106 102. C*  
*1907*  
*Ant. 6/11*  
*(Sigi. Trädgårdsnämnd)*

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed har Trädgårdsnämnden äran underrätta att Nämnden genom denna dag anställt val till sin ordförande för innevarande år utsett undertecknad von Willebrand samt till viceordförande för samma tid Arkitekten M. Schjerfbeck.

På Trädgårdsnämndens vägnar:

*R. v. Willebrand*

*[Signature]*

är slutli-



# HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 31 Januari 1907.

№ 21

*104 B D. C*  
*1907*  
*Ant. 6. 07.*

*Regn. Gällfisk.*

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan föreningen Djurvännerna hos Magistraten anhållit, bland annat, om utfärdande af föreskrifter rörande slagt af fjällfisk, har Magistraten i bref af den 10. sistlidne december aktat nödigt inhämta Hälsovårdsnämndens yttrande därom, huruvida icke i reglerna för handeln med matvaror å stadens torg och hamnar borde införas bestämmelser i af bemälda förening öskadt syfte.

Med anledning häraf anhåller Nämnden få meddela, att sedan Stadsfullmäktige i bref af den 16 oktober 1905 anmodat Hälsovårdsnämnden att uppgöra och till Stadsfullmäktige inkomma med förslag till sådan hälsovårdsordning för Helsingfors stad, som omförmäles i §: 25. af nämnda förordningen, angående hälsovården i Finland, af den 22 december 1879, har Nämnden tagit under ompröfning jämväl de omständigheter, som ur hygienisk synpunkt borde iakttagas vid försäljning af lefvande fisk i staden och funnit att därvid i hufvudsak borde förfaras såsom Föreningen Djurvännerna föreslagit. Då Nämndens förslag härutinnan dock icke ännu är slutli-

gen behandladt, är Nämnden icke i tillfälle att redan nu insända  
detsamma till Magistraten, men skall Nämnden, sedan ärendet slutbe-  
handlats, till Magistraten öfverstyra förslaget i fråga.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

Oskar Heikin.

[Siga: Vårdvårdsnämnd]  
Antecknades till nämnden.

S. 13.

Frederick, till vidare åtgärd  
på S. 15. af protokollet för den  
11. december inställt af för-  
singen Vårdsnämndens förslag  
gjorda påståttningar rörande den-  
keln med fisk i kyle an und. de af försen-  
vika fiskens pågående. Ten

Antecknades till nämnden.  
Nämnden kunnat se nämnden,  
~~separat~~ ~~separat~~ ~~separat~~ ~~separat~~  
samt påstått till förslag  
pågående till nämnden öfver-  
na skulpter, till nämnden  
pågående skulpter.

[Siga: Färdig]  
Liten upplåtandet känd  
berätt till nämnden med vidare  
åtgärd i anseende till nämnden  
samt till Hälsovårdsnämndens  
föreslagna förslag till nämnden.  
Antecknades.

S. 14.

Frederick, till nämnden. S. 14. S. 14. S. 14.

A. Varris.

Quors i landet som. 2200. af det  
finnvarande pedum; konig  
Aga anmodat, nu det Quor in-  
komma med ständ i aal. af  
Organisationskomiteen för vinter-  
idrottsfesten i Telungens anordnan  
om anslag af allmänna medel  
till täckande af kostnaderna för  
en tvådagars idrottsfest <sup>härstäda</sup> under in-  
revarande vinter.

Upplästas; denna beslutades,  
med återställande af senare  
handlingarna, hos Quor till-  
Utlåtande. Högsta lifen till i fråga  
anordnan. Antecknad

Sammanträdet avslutades  
kl. 1.30 p.m.

En följande.

Stef. W. W. W.



År 407. den 11. februari,  
 måndag, kl. 11 f.m. sam-  
 manträdde Registraten i  
 Uebingens st. rådhuset  
 härstädes, närvarande  
 Lärvid politibergmästaren  
 Ohman, 2 f. justitierådman-  
 nen von Thastman samt  
 2 f. politirådmannen von  
 Knering och Lundqvist.  
 Protokollet föres af  
 underskrifven notarie.

Justeradt  
 d. 13 feb 1907  
 E. Ohman.

F. 1.  
 Protokollet för den fjärde-  
 rade februari inlämnades till  
 justering.

F. 2.  
 Stadsfiskalen Adolf Christ-  
 ten förtrodde och förvalde,  
 att han ägde den 18 inneva-  
 rande februari i gästas öf-  
 nar tapeterna i rättsfogden  
 vid Rådshuset i staden  
 Stockholm st. kommun-  
 riket Sverige, hvilket rätts-

Förhöret vidställdes på härvarende  
Rådshofveråttens andåhållan i när-  
het mot deltagarne i öfverföret  
i Ragnars borg i denna stad den  
2. augusti vidkändt är, samt en  
stadförfördalet i följande härf  
sere förhållande att under en  
veckas tid, iaduat för och  
med den 15 i denna nämnd  
handhafva sin härf och <sup>anför</sup> ~~den~~  
stade Rikstenen tillika att för  
ville hos Prokuratorn i Rijk-  
företen andåhållan en förordnande  
of vikarie för härfstens uppförande  
hållande under fyra tid,  
i förordet öfverende Rikstenen  
härstade, Riksvilda iede k.  
Relativkommissionen vid härf-  
varande polismästare Johan  
Bernat Rikby kunde förordas  
att förordningen handhafva, in-  
lämnande Rikstenen tillika  
kommissionen Rikby, Rikst-  
liga stegande att skola för-  
sta öfverend bevis of staden  
öf. polismästare däröfver  
att hinder härfen på öf. polis-  
mästarens sida iede för-  
gannes.

Ans 7/8 07

Rijk Arbetsnämnd.

Till Registratur i Helsingfors  
stad.

Härmed för arbetsange-  
lägenheten för härfmed riksst  
anmäla, att till dess öfver-  
företen under år 1907 utsatts en-  
dastad som Rikst och till  
dess öfverföreten under samma  
tid tillgick Registratur Johan Graue  
staden.

Till härmed för arbetsangela-  
genheten vägrar:

V. O. Wright.

Einar Boek.  
I. f.





Sign.

Nordström

Föredrogs en af jernsman Julia Lovisa Nord-  
ström <sup>g</sup> laga ombud. agenten Artur  
Riege

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i  
denna stad *drifta pappers-, tryckboden - och  
garanterivarushandel,*

~~att hvilken rörelsas sökanden bemäde man enligt tillika ingifvet intyg konnat sitt bi-  
bli samt det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-  
relsen kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag  
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~han~~ hon vidtog med  
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-  
registret, ~~och~~ den sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Sitt antecknande till be-  
 ställdt Åge att i afstämmande Skif-  
 velse hos Protokollatorn i Riks-  
 Rätten anse som kommissa-  
 rien Rönberg vänta förordnas  
 att under förordnande till land-  
 kapets stadsfiskalen Westström  
 tjänsteaflyganden, hvar och en  
 förordnade handlingen skade  
 till Protokollatorn insändas. Ha-  
 terduast.

Prof.

J. 3.  
 Från Rönberg för arbets-  
 angelägenheten hade till Åge  
 ankommit följande Skifvelse.  
 [Siga. Christen Rönberg].  
 Rönbergs Rönberg.

J. 4.  
 [Siga. Rönberg]

Rönberg.

J. 5.  
 [Siga. Rönberg]

Rönberg.

J. 6.  
 Följande R. V. R. 1515 för  
 är uppl. eller Rönberg i Rönberg.





dant afseende har det ansetts lämpligt att påbjuda obligatoriskt införande af ordningsstadga för bagerier i stad, köping och ort med sammanträngd befolkning samt i öfrigt å sådan ort, där behovet af en ordningsstadga gjort sig gällande. Industristyrelsen jämte de sakkunniga hafva i sådant afseende utarbetat här bilagda ordningsstadga för bagerier och konditorier. För vinnande af ytterligare utredning i frågan vände sig Industristyrelsen till Hälsovårdsnämnden i Helsingfors, Helsingfors Bageri- och konditoriedkares Förbund samt Bagerifackafdelningen i Helsingfors med anhållan om deras utlåtande rörande det uppgjorda förslaget till ordningsstadga, hvilka utlåtanden här biläggas i afskrift. I anledning af hvad Hälsovårdsnämnden i sitt utlåtande anför, att den i § 7 ingående bestämmelse om takets i bagerilokal beskaflenhet borde kompletteras därmed, att detsamma äfven finge hvitlmmas, anhåller Industristyrelsen få påpeka, att det af de sakkunniga granskade första förslaget till ordningsstadga jämväl upptog en sådan bestämmelse, men blef densamma utesluten på yrkande af bagaremästarena Svarström och Majlund, hvilka framhöllo, att hvitlimning af väggar och tak i bagerilokal icke borde tillåtas, emedan sådan beläggning vore olämplig, då från densamma afsöndras flisor, hvilka kunde falla i degträgen.

Emedan förhållandena på olika orter kunde betinga något olika bestämmelser i ordningsstadgan, har Industristyrelsen ansett, att genom en allmän förordning, hvartill ett förslag härmed biläggas, borde bestämmas i hvilka fall sådan ordningsstadga vore obligatorisk samt hvilka hufvudsakliga bestämmelser i densamma borde ingå, hvaremot det af Industristyrelsen uppgjorda förslaget till ordningsstadga skulle tjäna såsom en normalstadga, hvilken blefve de kommunala myndigheterna tillhandahållna vid uppgörandet af ordningsstadga för bagerier och konditorier.

C. P. Solitander.

F. A. Paloheimo.

Edv. Öhrnberg.

**Förslag till förordning om kommunalmyndighets skyldighet att i sanitärt afseende utfärda ordningsföreskrifter för bagareyrket.**

§ 1.

I stad, köping eller å ort med sammanträngd befolkning bör magistrat eller kommunalstyrelse utfärda ordningsstadga rörande bagareyrkets hygieniska bedrivande.

§ 2.

Sådan ordningsstadga, hvartill förslag på anhållan tillhandahålles vederbörande kommunala myndigheter af Industristyrelsen, skall innehålla bestämmelser om bagerilokalens beskaflenhet och läge, den renlighet, som vid yrkets utöfvande bör iakttagas, huruledes lokalerna skola afsynas samt nödiga ansvarsåföljder, så ock tydlig uppgift på den kommunala myndighet eller den person, som äger tillse, att stadgans föreskrifter iakttagas, men må ej innehålla föreskrifter om råmaterial, bränsle, arbetstid eller andra på yrkets ekonomi invärkande omständigheter.

§ 3.

Innan ordningsstadga af kommunal myndighet till efterrättelse fastställs, böra bageriedkare och bageriarbetare å orten lämnas tillfälle att häröfver afgifva yttrande, i hvilket afseende uppgjordt förslag skall hos myndigheten föreligga till granskning under en månads tid efter härom å orten skedd kungörelse.

Sedan ordningsstadga blifvit till efterrättelse af kommunal myndighet fastställd, bör därom ofördröjligen kungöras.

Öfver kommunal myndighets beslut i ty fall få besvär anföras inom 60 dagar efter det beslutet fattats hos vederbörande Guvernör, som, efter inhämtadt utlåtande af Industristyrelsen, meddelar utslag i ärendet.

## § 4.

För överträdelse af ordningsstadga må däri utsättas vite till belopp af högst 50 mark.

Yrkesidkare må icke betungas med några afgifter för syner eller andra dylika förrättningar, som på grund af ordningsstadga kunna ifrågakomma, ej håller med lösen för därvid utfärdade instrument eller intyg.

## § 5.

Ordningsstadga bör på anfordran Industristyrelsen och Yrkesinspektör tillhandahållas.

## § 6.

Finns Industristyrelsen eller distriktets Yrkesinspektör att bagareyrket å någon landsort bedrivs i sådan utsträckning, att ordningsstadga därstädes är erforderlig, underrättas härom ortens kommunalmyndighet i afseende å nödig åtgärds vidtagande.

## § 7.

Underlåter eller treskar kommunalmyndighet att utfärda ordningsstadga å ort, där sådan enligt denna förordning bör finnas eller af Industristyrelsen ansetts nödig, må Guvernör, såframt i senare fallet giltiga skäl för obehöfgheten af dylik stadga icke anförts, genom vite tillhålla myndigheten att sin skyldighet fullgöra.

### Ordningsstadga för bagerier och konditorier.

## § 1.

Bageri- eller konditorirörelse, för hvars bedrivande särskild ordningsstadga af den bör utfärdas, må idkas endast i lokal, som af Hälsovårds- eller Kommunalnämnd å orten för ändamålet godkänts.

## § 2.

I arbetsrummen bör finnas tillräcklig tillgång på ljus och luft.

Fönstren böra vara så belägna, att vid dagaljus hvarje ställe af rummet är tillräckligt belyst utan användning af konstgjord belysning.

I arbetsrum bör för hvarje där sysselsatt arbetare finnas åtminstone åtta kubikmeter luft.

## § 3.

Arbetslokal med därtill hörande lagerrum, gångar och kontor må icke användas som sof- eller matrum.

## § 4.

I omedelbar närhet till arbetsrum bör finnas lämpligt rum för tvättning samt för förvaring och ombyte af arbetarens kläder. Arbetsgifvaren åligger på sin bekostnad tillhandagå med tvål och handdukar, hvilka böra tillräckligt ofta ombytas.

## § 5.

Sofrum för arbetarena få icke stå i direkt förbindelse med arbetslokal.

## § 6.

Afråde, slaskbrunn eller afstjälpningsrop böra vara belägna på så långt afstand från bagerilokal, att från dem icke kunna tränga osunda gaser, affallsvatten eller annat dylikt till bagerilokalen. Synnerlig omsorg bör egnas värden af afråde, slaskbrunn eller afstjälpningsrop.

## § 7.

Väggar och tak i bagerilokal böra vara bestrukna med oljefärg eller ock belagda med annat material, som med lätthet kan afvättas. Tapeter eller omålade väggar må icke tillåtas i bagerilokal.

Golfvet bör vara jämt och ogenomträngligt för väta samt af sådant material, att icke sprickor och springor å detsamma uppstå. Mattor på golven vare ej tillåtna. *see Anslutning*

## § 8.

Den största renlighet bör råda i bagerilokal och bör den i sådant afseende åtminstone två gånger i veckan ordentligt rengöras. Alla vid bakningen använda redskap böra rengöras hvarje dag efter det deras användning upphört.

## § 9.

Arbetslokal eller lagerrum får ej användas såsom förvaringsrum för kläder, ej heller må kläder där upphängas till torkning.

## § 10.

Ångkokning för brödets raskning må icke ske öppet i arbetslokal.

## § 11.

I hvarje arbetsrum bör finnas spottkoppar, hvilka dagligen skola rengöras.

## § 12.

Allt begagnande af tobak i arbets- och lagerrummen vare enhvar förbjudet.

## § 13.

I arbetsrummen bör arbetarena beredas tillfälle att sitta.

## § 14.

Bageriarbetarena böra, innan de infinna sig till sitt arbete, grundligt tvätta sig i det härför afsedda rummet samt iföra sig rena, hvita, tvättbara arbetskläder, hvilka icke få användas utom arbetet.

## § 15.

Arbetare, som är behäftad med hudsjukdom, venerisk sjukdom, hudutslag eller smittosam sjukdom, må icke tillåtas arbeta i bageri eller konditori, med mindre han genom läkareintyg kan påvisa, att sådant icke innebär fara för smitta eller annan olägenhet. *Zubehör*

## § 16.

För roden i bruk varande bagerilokal må Hälsovårds- eller Kommunalnämnd tillsvidare medgifva de eftergifter i förevarande föreskrifter, som kunna anses vara af förhållandena påkallade. *kontroll*

## § 17.

Öfverträdelse af denna ordningsstadga straffas med böter högst 50 mark.

## § 18.

Öfvervakandet af efterlefnaden af denna ordningsstadga åligger



*jämte där nämnda förslag*

*N:o 337/13. B. D. 1906. f. Bageri I*

GUVERN

NYL

LAN

görs, den

8

§ 19.

Denna ordningsstadga skall i tryck på landets båda språk finnas anslagen på synlig plats i bageri- eller konditorilokal.

§ 20.

Denna ordningsstadga är tillämplig jämväl i det fall, att bageri- eller konditori är förenadt med hotell eller värdshus.

HÄLSÖVÄRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Till Industrierelien.

Helsingfors, den 3 Maj 1906.

N:o 37.

Afskrift.

Med anledning af Industrierelsens skrivelse för den 13 sistlidne Februari, däri Hälsovärdsnämndens yttrande inforrats öfver ett af Industrierelsen uppgjort förslag till förordning angående ordningen i bagerier och konditorier, har Nämnden äran afgifva följande:

beträffande § 6 af förslaget synes det Nämnden att sista satsen angående värden af afträde m. m., såsom icke direkt hörande till förslaget, kunde utelämnas;

i § 7 ingående bestämning om takets & bagerilokal beskaflenhet borde kompletteras därmed, att detsamma äfven finge hvitlimmas;

beträffande förbudet mot användning af mattor, ingående i senare mom. af samma paragraf, anser Nämnden, att linoleum-mattor borde få användas till beläggning af golvet;

i § 14 ingående bestämmningar om, att bageriarbetare före arbetets början böra tvätta sig i det därför afsedda rummet, synes Nämnden alltför detaljerad, då ju hufvudvikten ligger därpå att de äro rena och icke därpå att tvättningen har skett just i detta rum;

beträffande i § 15 ingående bestämmningar om arbetare behäftade med sjukdomar af olika slag anser Nämnden att äfven tuberkulos borde nämnas och att ett tillägg borde göras angående de akuta sjukdomarna.

På Hälsovärdsnämndens vägnar:

Oskar Heikel.

R. Vuorio.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, å Industrierelsen, den 1 Juni 1906.

Edv. Öhrnberg.

## Suomen Teollisuushallitukselle.

Teollisuushallituksen kirjelmässä viime Helmikuun 13 päivästä pyydettyä m. m. Helsingin Leipurin- ja Konditorinammatinhoitajain Liitolta lausuntoa kirjelmän myötä liitetystä ehdotuksesta asetukseksi järjestyksestä leipomoissa ja konditorioissa saa Liitto sanotusta ehdotuksesta lausua seuraavaan:

Tarkastaessaan ehdotusta on Liitto havainnut sen säännökset monessa kohden kylläkin ankaroiaksi, mutta kuitenkin niin oikeudenmukaisiksi, ettei niitä vastaan käy tekeminen sanottavia muistutuksia. Liitto päätti kuitenkin tehdä seuraavat huomautukset:

1 §:n nähden, että Terveyslautakunta olisi vahvistettava ammattimiehillä.

2 §:n nähden, että valoisuuden määräys on epä-määräinen, koska huoneusto voi olla hyvin valoisia, mutta jossakin paikassa saattaa kuitenkin keinotekoinen valaistus olla tarpeellinen.

4 §:n nähden, että määräykset erityisesti pesu- ja vaatteiden säilytyshuoneesta eivät ole tarpeelliset niissä paikoissa, missä työntekijöillä on täysihoito työnantajan luona.

8 §:n nähden, että määräys siitä, kuinka monta kertaa viikossa puhdistus on tehtävä, on tarpeeton, varsinkin kun ei sellainen määräys kuitenkaan takaa täydellistä puhtautta. Puhdistettakoon vaikka kerran päivässä, jolle puhtautta muuten voi pitää.

14 §:n nähden huomautettiin samaa kuin 4 §:n nähden.

Muihin pykäliin nähden ei Liitolla ole ollut mitään muistuttamista.

Helsingissä Toukokuun 25 p:nä 1906.

Helsingin Leipurin- ja Konditorinammatinhoitajain Liiton puolesta:

Otto W:tanen.

G. E. Lindberg.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Teollisuushallituksessa, 1 p. Kesäkuuta 1906.

Edv. Öhrnberg.

## Jäljennös.

Helsingin Leipuri- ja kondiittori ammatti-osaston lausunto Teollisuushallituksen esittämistä järjestyssääntö-ehdotuksista leipomoihin ja kondiittoriin.

Osasto käsitellessään näitä sääntöehdotuksia ja huomioon otettaen myötehtäytyt näkökohdat on pääasiassa hyväksynyt ne, vaan jotta niitä olisi helpompi käytännössä toteuttaa ja jotta ne tulisi niin asialliset kuin suinkin ja ettei niitä kukaan voisi väärin ymmärtää ja tahallaan tulkita sekä sen mukaan niitä ohjeenaan pitää, niin toivoo osasto, että toinen (2), kahdeksas (8), neljästoista (14), kymmentoista (16) ja kahdeksastoista (18) pykälä (8) tulisi vähän toisin kuuluviksi, joista ehdotuksen tähän myötä liitämme. Kaikki muut pykälät, mitkä Teollisuushallituksen ehdotuksessa on, hyväksyy osasto sinään ja toivoo, että kun nämä säännöt virallisesti vahvistettuina oikeiksi julistetaan ja käytäntöön otetaan, tulisi mitä tarkimman valvonnan alaiseiksi, että ne myös käytännössä toteutetaisiin, ja sillä perusteella osasto vaatii, että vallanki isompiin kaupunkieihin valvontamieheiksi on saatava ainakin yksi ammattimies, jonka valitsemiseen paikallisille ammattiosastoille annettaisiin oikeus.

Näitten yllämainittujen pykälien (§) muutosten johdosta olkoon tässä lyhyesti lausuttuna perusteet, mitkä ovat olleet johtavia näitten muutosehdotuksien tekemiseen.

Ensiksi mikä koskee toista pykälää (2 §), niin on osasto siitä yksimielinen, että työhuoneessa pitäisi olla kymmenen (10) kuutiometrin alin ilmamäärä kutakin työntekijää kohti, syystä että ilma leipomoissa on aina siksi pilaantunutta, niinkun yleisesti on tunnettu, vaikka se jonkin verran paraneekin sen johdosta, että höyryllä nostattamista ei saa käyttää avonaisesti työhuoneessa, vaan silti ei höyry tykkäänään loppu, sillä sitä nousee taikinoista ja leivistä jotakuinkin tuntuvasti, ja hiilihappo, joka erottuu taikinoista kun niitä käsitellään, ja myös palanut rasvan käry, joka syntyy leivoksia paistessa, pilaavat aina ilman työhuoneessa.

Mitä tulee kahdeksanteen pykälään (8 §) niin tässä on yksi tärkein kohta, sillä se koskee yksityisen liikkeenharjoittajan lisäkustannuksiin ja sentähden sitä hyvin pian väärin tulkittaisiin ja sen mukaan käytännössä toteutettaisiin, niin sen johdosta on osasto päättänyt, että puhdistustapa on tarkemmin määrättävä.

Niin myös on osasto katsonut tarpeelliseksi, että tässä yhteydessä tulisi määrättyä siitä, ett'ei saisi käyttää varsinaisia ammattilaisia puhdistustyöhön, olipa he sitte oppilaita eli oppinsa suorittaneita, sillä perusteella että henkilö, joka on tehnyt varsinaisen työnsä, on useimmissa tapauksessa siksi rasittunut, ett'ei ole halua ylimääräisiin puhdistustöihin, ja jos se siitä huolimatta tulisi ammattilaisilta vaatimaan, niin ei siitä kunnollista puhtautta tulisi, ja sitäpaitsi ei se ole yhtäpitävä sen kohdan kanssa, kun työntekijältä itseltään vaaditaan puhtautta, eikä se muutenkaan siisteyden kanssa ole sopusuhteessa.

Neljännentoista pykälän (14 §) suhteen on päätetty, että on rajoitettava aika miten kauan saapi työpukaa käyttää yhdellä pesemisellä, syystä että voisi olla henkilöitä, jotka tässä suhteessa löisivät laimin siisteydenvelvollisuutensa, jos ei sille olisi myös määräystänsä.

Kuudenteentoista pykälään (16 §) nähden on osasto katsonut tarpeelliseksi, että olisi aika rajoitettava milloin viimeistään nämä säännöt olisi käytännössä poikkeuksetta toteutettava, ett'ei se jäisi yksityisten mielivallasta ja välistä suhteista riippuvaksi, sillä siinä tapauksessa ei nämä säännöt tulisi kohdistumaan kaikkiin yhtäläisesti, eikä sitä kukaan voisi parhaalla tahdollaan vaatiakaan, syystä että edistykseen vastustajilla kyllä tulee löytymään mahdollisia syitä, vaan kun se kerrallaan tulisi määrättyä, niin kyllä huoneet tulee korjatuksi asialliseen kuntoon, ja jos kerran on sellaiset huoneet, ett'ei niistä saa korjaamallaan käyttökelpoisia, niin onhan se parasta, että ne tulee kerrassaan kielletyiksi pois käytännöstä.

Mikä on johtanut osaston päätöksen kahdeksanteentoista pykälän (18 §) suhteen eroamaan Teollisuushallituksen ehdotuksesta, on syy se, että täällä Suomessa nykyään työskentelee paljo ulkolaisia työntekijöitä, etenki venäläisiä, etnpäässä kondiittorialalla, jotenka olisi tarpeellista, että sääntöjä olisi myös aina sillä kielellä että sen kaikki ymmärtäisi, sillä se myös osaltaan edistäisi niitten kaikenpuolista nondattamista.

Asetus järjestyksestä leipomoihin ja kondiittorioihin leipuri ja kondiittori ammatti-osaston muutoksella hyödyksytyt pykälät.

## 2 §.

Työhuoneessa pitää olla riittävästi valoa ja ilmaa. Ikkunain pitää sijaita niin, että päiväaikaan jokainen paikka huoneessa on tarpeeksi valoisia keinoitekoista valaistusta käyttämättä.

Työhuoneessa pitää jokaista siinä toimivaa työntekijää kohti olla ainakin kymmenen (10) kuutiometriä ilmaa.

## 8 §.

Leipomohuoneistossa pitää vallita mitä suurin puhtaus ja on se sentähden ainakin kahdesti viikossa pesemällä puhdistettava ja sitäpaitsi joka päivä kyllin usein lakaistava.



Näitten yllämainittujen pykälien (§) muutosten johdosta olkoon tässä lyhyesti lausuttuna perusteet, mikä ovat olleet johtavia näitten muutosehdotuksien tekemiseen.

Ensiksi mikä koskee toista pykälää (2 §), niin on osasto siitä yksimielinen, että työhuoneessa pitäisi olla kymmenen (10) kuutiometrin alin ilmamäärä kutakin työntekijää kohti, syystä että ilma leipomoissa on aina siksi pilaantunutta, niinkun yleisesti on tunnettua, vaikka se jonkin verran paraneekin sen johdosta, että höyryllä nostattamista ei saa käyttää avonaisesti työhuoneessa, vaan silti ei höyry tykkäänään loppu, sillä sitä nousee taikinoista ja leivistä jotakuinkin tuntuvasti, ja hiilihappo, joka erottuu taikinoista kun niitä käsitellään, ja myös palanut rasvan käry, joka syntyy leivoksia paistaessa, pilaavat aina ilman työhuoneessa.

Mitä tulee kahdeksanteen pykälään (8 §) niin tässä on yksi tärkein kohta, sillä se koskee yksityisen liikkeenharjoittajan lisäkustannuksiin ja sentähden sitä hyvin pian väärin tulkittaisiin ja sen mukaan käytännössä toteutettaisiin, niin sen johdosta on osasto päättänyt, että puhdistustapa on tarkemmin määrättävä.

Niin myös on osasto katsonut tarpeelliseksi, että tässä yhteydessä tulisi määrätyksi siitä, ettei saisi käyttää varsinaisia ammattilaisia puhdistustyöhön, olipa he sille oppilaita eli oppinsa suorittaneita, sillä perusteella että henkilö, joka on tehnyt varsinaisen työnsä, on useimmissa tapauksessa siksi rasittunut, ettei ole halua ylimääräisiin puhdistustöihin, ja jos se siitä huolimatta tulisi ammattilaisilta vaatimaan, niin ei siitä kunnollista puhtautta tulisi, ja sitäpaitsi ei se ole yhtäpitävä sen kohdan kanssa, kun työntekijältä itseltään vaaditaan puhtautta, eikä se muutenkaan siisteyden kanssa ole sopusuhteessa.

Neljännentoista pykälän (14 §) suhteen on päätetty, että on rajoitettava aika miten kauvan saapi työpukua käyttää yhdellä pesemisellä, syystä että voisi olla henkilöitä, jotka tässä suhteessa löisivät laimin siistysvelvollisuutensa, jos ei sille olisi myös määrätystä.

Kundenteentoista pykälään (16 §) nähden on osasto katsonut tarpeelliseksi, että olisi aika rajoitettava milloin viimeistään nämä säännöt olisi käytännössä poikkeuksetta toteutettava, ettei se jäisi yksityisten mielivallasta ja väliä suhteista riippuvaksi, sillä siinä tapauksessa ei nämä säännöt tulisi kohdistumaan kaikkiin yhtäläisesti, eikä sitä kukaan voisi parhaalla tahdollaan vaatiakaan, syystä että edistysvastustajilla kyllä tulee löytymään mahdollisia syitä, vaan kun se kerrallaan tulisi määrättyksi, niin kyllä huoneet tulee korjatuksi asialliseen kuntoon, ja jos kerran on sellaiset huoneet, ettei niistä saa korjaamallaakaan käyttökelpoisia, niin onhan se parasta, että ne tulee kerrassaan kielletyiksi pois käytännöstä.

Mikä on johtanut osaston päätöksen kahdeksanneentoista pykälän (18 §) suhteen eroamaan Toollisuushallituksen ehdotuksesta, on syy se, että täällä Suomessa nykyään työskentelee paljo ulkolaisia työntekijöitä, etenki venäläisiä, etupäässä kondiittorialalla, jotenka olisi tarpeellista, että sääntöjä olisi myös aina sillä kielellä että sen kaikki ymmärtäisi, sillä se myös osaltaan edistäisi niitten kaikenpuolista noudattamista.

Asetus järjestyksestä leipomoihin ja kondiittorioihin leipuri ja kondiittori ammatti-osaston muutoksella hyväksytty pyhollit.

## 2 §.

Työhuoneessa pitää olla riittävästi valoa ja ilmaa. Ikkunain pitää sijaita niin, että päiväaikaan jokainen paikka huoneessa on tarpeeksi valoisa keinovaloista valaistusta käyttämättä.

Työhuoneessa pitää jokaista siinä toimivaa työntekijää kohti olla ainakin kymmenen (10) kuutiometriä ilmaa.

## 8 §.

Leipomohuoneistossa pitää vallita mitä suurin puhtaus ja on se sentähden ainakin kahdesti viikossa pesemällä puhdistettava ja sitäpaitsi joka päivä kyllin usein lakaistava.

*jätte läu' nämnda förslag*

14

Kaikki leipomisessa käytetyt työkalut pitää puhdistettaman joka päivä, sittekin niitä on lakattu käyttämästä. Puhdistustyössä alkoon käytettävä ammattiin kuuluvia henkilöitä.

14 §.

Leipurin työntekijän pitää ennen työhön saapumistaan perin pohjin pesettyä pesuhuoneessa sekä pukeutua puhtaaseen, valkeaan, pestävään työpukuun, jota ei saa käyttää muualla kuin työssä.

Puku on vähintään kerran viikossa muutettava puhtaaseen.

16 §.

Jo käytännössä olevaan leipomahuoneistoon nähden sovellettaakoon nämät säännöt viimeistään vuoden perästä. Lukien seuraavasta kesäkuusta sen jälkeen kuin nämät säännöt ovat saaneet virallisen vahvistuksen.

18 §.

Tämä asetus pitää työntekijöille ymmärrettävällä kielillä painettuna oleman julkipantuna näkyvälle paikalle leipomo- taikka kondiittoriahuoneistossa.

Helsingin työväenyhdistyksen Leipuri ja kondiittori ammattiosaston pyynnöstä.

J. E. Niskala  
(osaston puheenjohtaja.)

Jäljennöksen oikeaksi todistaa:  
Helsingissä, Teollisuushallituksessa, 1 p. Kesäkuuta 1906.

*Ede. Öhrnberg.*

GUVERNÖREN

ÖFVER

NYLANDS LÄN

LANDSKANSLIET

*N:o 337/13. B. D. 1906. Sjö. Bageri I.*

*N:o 155. D. 8*

*1906. 3. 8. 8*

*Till Magistraten i*

*Helsingfors.*

*Helsingfors, den 27. Oktober 1906.*

*N:o 4595.*

*Sedans Industriistyrrelsens  
jämte skrifvelsen af dens 27.  
Maj 1906. till Handels- och  
Industriexpeditionens i  
Kajserliga Senatens infördt  
ej mindre förslag till för-  
ordning om kommunal-  
myndighets skyldighet  
att i samfundet afseende*

utfärda ordningsföreskrif  
för bagaregihet och förslag  
ordningsstadga för bagare  
och konditaries, hos Hande  
och Industriexpeditionens  
skrifvelse för den 25. inne  
rande Oktobers Nr: 1634. anför  
mig att inhämta yttrande  
ärendet af kommunalmys  
digheterna i länet, afven  
af Leipurityönteki och jäm  
hallinto härstädes.

I anledning häraf får jag  
anmoda Magistraten att

på grund af bilagda förslag  
affordra Leipurityönteki  
jäm liittohallinto skrift  
ligt utlåtande samt dermed  
hitinkomma jemte eget  
yttrande inom utgångens  
af nästkommande Novem  
ber månad

Kaar Mätkan

Mr. Ahlberg.



4 som aua  
 philda kertä  
 i fersamua  
 niugrotadga  
 of den vgt a  
 hylse, da d  
 ala koda in  
 i den fersam  
 sduingen i  
 garavade.

app  
 ho  
 po  
 My  
 rin  
 rin  
 i  
 Ha  
 dit  
 vial

Sign. Lehtovuori

Esiteltiin esikunnonmestari Fraus Reped  
Lehtovuoren (Kindström) vaimon Helena  
Lehtovuoren puolesta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
 on ollut kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuut-  
 tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liha- ja  
viini-gunn muuten hataluuden Laavari  
kauppa,

Maistraatin liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan  
~~antanut~~ myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
 tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään: ja päätettiin hakijalle  
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
 merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
 luottoon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä  
 olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkiksi  
~~ottamalla~~ hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 Terveyslautakunnalle laavari  
Hyväksymistä varten,

41  
skild  
i för  
ning  
af de  
tydel  
na  
o den  
sdan  
gata

un

arbetsredskap och finge uti  
dåri nämnda rum förvaras. Vidare  
fann Naga att i f. 14. borde in-  
förande tillade bräddan borde  
minst en gång i veckan utbytas.  
~~afven~~ kvarymte Naga bet.  
f. 16. i nämnda ordning.  
Någon var enst med Nagen  
arbetarsförbundet samtinnan  
än en tid af högst en år borde  
medjpas för införande af de för-  
skrifva förbättringarna uti en-  
varande Nagenlokaler. Nuteck-  
nad.

Utlåtande

f. 7  
(Sign. Lehtorin)

Skud.

f. 8.  
Sedan måndagen den tolfte  
varande februari hade Naga  
fäst på sin frun: Janet smotta-  
ga inalles 50. stycken, i hög-  
liariet för inlever. är under  
Mär 188-188. antednade repa-  
dikonen, af hvilka tidigast för-  
dragits Mär 16 2 och 186. och nu  
fördragos pågående, nämligen:

B. V. A 175. even = 180 R 169)  
= " aut. of Föreningen Fornästa  
Forsengårdens' autokan =  
180 R 174) = vinnra

Wm. Washburn

Ac 2332  
Ac 50/30.59/1907



N. V. N. 178, eller Quors sam. res.  
af den P. inner. ledning jämte  
H. Kuatens skrifvelse af den 26.  
september jämman och styrelse  
afskrift af R. P. 178 samma dag  
meddelade resolutionen <sup>hvarigen</sup> R.  
brittansk undersåten Thomas  
Baumfords <sup>hvarigen</sup> ~~hvarigen~~ <sup>af sin person</sup> ~~hvarigen~~  
föred till äga och besitta gården  
och tomten N. 9 vid Kärleksgatan  
i kvartret N. 74. af denna stad  
Antecknades till kännedom,  
hvarigen förlöts till handlin-  
garna skulle spöras till Nya  
kassan för vidlagande af den  
i handligt auktionerade ut-  
gård i ärendet.

N. V. N. 179 eller = 1/6 N. 178/  
= resolution, hvarigen tyske  
undersåten vicekonsul Robert  
Goldbeck-Löwe tillkallats till äga  
och besitta fabrikskvartret N.  
174. af denna stad.

Antecknades = = = ärendet.

N. V. N. 180 eller Quors sam-  
tydande cirkulärskrifvelse.

[Sign. Valauvinsingar].  
Antecknades till kännedom.

Öfriga afwäntade och  
prediktorer avtagas hundra  
vid de städerna, hvilka till  
dem i Ågas hänsyn under  
offverordens tillgång anse-  
kan vidlaggits. Antecknade.

4.9.

Åga berör att uti af-  
tande skripelser hos svenska  
partier till lokalstyrelse i  
staden, det ungfinska par-  
tiets centralbestyrelse, det  
gammasfinska partiets sty-  
relse samt stadsstyrelsen för det  
socialdemokratiska partiet  
i staden anlåna att en  
kvart af dessa inlämnas hos Åga  
för att förstå att personer  
som så vidt möjligt kan hän-  
vändas af de båda inhemskas  
språket så mycket som en-  
ligt Ågas bestämmande  
samtliga vara ledamöter  
uti valnämnderna vid in-  
skändande landstagsman-  
val hämtades. Antecknade.

4 kref.

Sammanträdet slut  
kl. 1 e.m.

En sidan.

Prof. W. W. W.

Den 40<sup>te</sup> den 1<sup>te</sup> februari,  
onsdag, sammanträdde uti  
Kassistraten i Kärnans  
öfver behandlingen af poli-  
tiska politibegärskarna  
Öman, ö.f. justitiaråd-  
mannen von Kaackman samt  
ö.f. politirådsmannen von  
Körning och Lundqvist.  
Protokollet fördes af  
underskrifven notarie.

Justiserad  
den 1907.  
E. Öman.

f. 1.  
Protokollet för sammanträdet  
den 11. innevarande februari in-  
lämnades till justering.

f. 2.  
Första i närvaro af Stads-  
juristen Olof Westlund till in-  
lämnade afgif det vid Öman  
sammanträdet den 30. sistst.  
januari under f. 5 af proto-  
kollet anhängiggjorda, härvid  
upprättade målet, hvann, utom  
andra, gästgästen Uus Kärnans  
och fru Rosa Wickström, öfver



0  
 Onsdag den 13<sup>de</sup> februari, <sup>Järstads</sup> 18 feb. 1907.  
 sammankallade till  
 Rådhuset i Kärnans  
 öfver behandlingen af poli-  
 tiska politiska- och  
 skola, t. f. skolläro-  
 verkanen för skolan samt  
 t. f. politiska- och  
 skola och skola.  
 Protokollet fördes af  
 underskriften notans.

§ 1.  
 Protokollet för sammankallade  
 den 11. innevarande februari in-  
 sammanlades till jämförelse.

§ 2.  
 Förslaget i närvaro af skola-  
 skola skola skola till vi-  
 dare åtgärd det vid skola  
 sammankallade den 20. sept.  
 januari under § 5 af protok-  
 ollen anhängiggjorda, skola  
 upprättade skola, skola  
 andra, skola skola skola  
 och för skola skola, skola

ansigelse af tillägningsmannen  
vid stadens halsopolis Värd  
Christian, ståth. under tillägn  
för tillvalubärande af under-  
kallig vjörk härtades; och  
inslades sig ~~härvid~~ härvid  
på approp. godägaren Lindfors  
genom ombud, valtjänstens  
John Lindlöf och Rosa Wick-  
ström personligen, varande den  
af ombudet Lindlöf insigur  
summan till 500 kronor.

(Siga. Lindfors)

När antecknandet kände  
hade Rosa Wickström icke ut-  
gått på i boken anmärka, Om-  
budet Lindlöf intämnade  
i afseende på genuinaste i boken  
i sin kufvade mans vägar till  
Rosa följande ~~skrift~~ skrift.

(Siga. Brannat)

Stadspolisens Rättshuset öfver-  
lämnade målet till afgörande  
och erhöjde laga ansvaret på  
den för hvad den i målet  
till last höjts; Laga och  
redan härvid approp. stads-  
rådgäuten Carl Ahlman

Siga. Brannat

Beja. Lindfors

Summan till  
blanco.

Sum. Lindfors

Bevitna.

Cyrsa Wulmberg  
John Johansson

Chordas stema  
i målet och

ansökan af tillagningssmannen  
vid  
Köpen  
För  
Köpen  
inslä  
på  
gen  
För  
ström  
af  
För

Chärdas Adress  
i mästare

Kade  
gat  
hus  
i af  
a för  
Rage

Sig. Brarmat  
Stadsfiskalen Kärntan öpn  
lämnade välet och afgörande  
och/erhåde laga rätter  
För för kval den välet  
till last häst; last och  
redan harvid öppnande  
Stadsfiskalen Karl Kärntan

Sig. Brarmat

Till Magistraten i Helsingfors.

Då jag blifvit till Magistraten uppkallad för att svara för det att helmjolk, som tillhandahållits i min egenda Löfkeski gårds mjölkförsäljning vid den 3 dje december förlidet är företagen afprofnings, påstått ej hafva föreskrifven fetthalt, anmaller jag härmed vördsamt få framhålla följande:

1:) att kor finnas hvilkas mjölk i det tillstånd den lämnar jufret ej innehar den minimifetthalt, som i Helsingfors föreskrifves för helmjölk. Emellertid är en sådan kos mjölk hvarken afskummad eller tillsädd hvarför den måste kallas helmjölk. Emuru sålunda inte försök till svek eller bedrägeri föreligger, råkar den, som saluhåller en sådan kos mjölk att blifva pliktfälld.

2:) Vintertid inträffar ofta att mjölken äfven om den sändes som ilgods och t.o.m. i varm vagon, då den enl. bestämmelse af järnvägsbefälet såväl på afsändningsstationen måste en lång tid före tågots ankomst stå färdig på platformen samt på mellanstationerna vid omkastning ofta likaså får stå timal ute i kölden, fryser stundom så hårdt att ett 60 liters kärl synnerligast med de resurser för dess upptiande (modern med) centraluppvärmning försedd butik erbjuder först efter flere timmars tid är befriadt från all is inuti. Emellertid infinna sig kunder som äro otålige att få sin mjölk på vanlig tid och därför ingalunda äro hängade att vänta till dess kärlets hela innehåll är flytande och kan omblandas, utan fordra att genast blifva betjänade och få åt sig inuti äfven om blott en del, den fetaste, af mjölken kan hällas ur flaskan. Sålunda inträffar att då man kommer till botten af kärlet mjölken, som i början af försäljning



Mäklaren nu i förskott afseende  
 till stadshögskolan Adersman släp-  
 per mark byråns man, hvilket  
 är det läst man och godkän-  
 nelse icke sker och med den  
 för nödigt transsumt ut detta  
 protokoll och öfver hordaden  
 för medlems utseende som ad.  
 Mäklaren, som utan öfverensättning  
 beaktande med af de utskat-  
 tningarna och utskottet. Afseende  
 med sammanfattning af be-  
 svärundersökning.

1. 3.

107

Lovan Paaturanta tuli erille  
 joko-ajuri Kari Kauri. Tämä  
 Paha ohjeita. Lohjasta on  
 joutamasta tulla joko-ajuri-  
 ammatilla, johon hän 17 päivänä  
 lokakuuta 1908 oli saanut maini-  
 tusta luvan. Luvasta on ka-  
 kija, sitaantuen paperi.  
 Kirja otettiin tulla hän oli  
 puhdastamainen, että luvaa  
 saada tulla maanmyyjä on-  
 joutaa muutama ajurinkäyttö,  
 ja hänen Maistraatti hyväksyi

Hyvä "Telakka"

5  
 Öfverenskommen.

Med denna bevisar jag under teckenad  
 till aktiebolaget "Svenska O. G. Telakka"  
 tillstånd att i sin gård Rödbergsga-  
 tan N: 22, tillvitare öppna ett fön-  
 ster af alla två rumms lokaler i hvar-  
 je våningarna hörnet af Rödbergsga-  
 tan i den emot min gård vettande  
 brandmuren med vilken, att lo-  
 kalens innehafvarna omedelbart  
 efter anhållen uppmaning låter  
 igen mura fönstret, och af det sam-  
 ma någon olägenhet oppor sig  
 vid försäljning eller ombyggnad  
 af min gård.

Sofia Simon

Helsingfors d. 13 Feb. 1908

Perittina

Aukusti E. Niskanen Tullin Arvika

Tähän suomenkieliseen suomen  
kieliseen edoosia että kädjäs tar-  
hoon noudattaa voimassa olevia  
kaupungin puorne-ajurin  
ohjeistautoja ja tadsaa suu-  
suntta määrääyksiä; olen ote tästä  
päästäkirjasta, enen näin tavon  
myynnistä oikeuden hästtäminte,  
nästtämä kaupungin Polierika-  
manille, jinka tulee kädjälle  
autaa järjestysnumero. Medit-  
tiin.

A. ✓

[illegible]

X<sup>2</sup> cub.

[Sgn. Rodne']

X<sup>2</sup> 20.

L. Knod

*il*

Vol. II.

Love

e

OWN -

sk-

8

10  
a

vi -

*is.*

of new,

dylik.

*til*

London

74-

fact.

7

se  
in b

med



Sign. *Th. Karsten*

Föredrogs en af *Anders Rådella Karsten* genom  
saga ombud fru *Thyra Westrom*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinrad att i  
denna stad *liaga kommissionens- och platoförmed-*  
*lingsbyrå*;

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg hemnat sitt bi-~~  
~~all samt det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sigle rö-~~  
~~relse kunde komma att ingå;~~ och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag  
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~han~~ hon vidtog med  
den ifrågasvarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-  
registret, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

*Anders  
ib  
tallt.  
för  
b  
om-  
sk-  
ys  
a  
vi-  
its-  
brom,  
dylk.  
till  
tonant  
off-  
fakt.*

*ig  
se  
in för  
ag med*

*sk*

Sign.

*Glinu*

Esiteltiin *reikis Leuppi Johanna Glinu*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
nauttii kansalaistuottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *luvaluontu ta-*  
*maroin kauppa;*

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
nauttii kansalaistuottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa luvaluontu ta-~~  
~~maroin kauppa;~~  
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
nauttii kansalaistuottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa luvaluontu ta-  
maroin kauppa;

*Maistraatille*

*kirjelmä*

*Maistraatin*

*tietien*

*vallitsee*

*itseänsä*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

*notaan*

*Maistraatin*

Sign. *Reuter*  
*Malarskulptur* *Gucia* *Olauder* *Strövalde* *son* *sknad*  
*färet* *huvud* *na*

inböll om tillstånd till *byggvarsförändring*  
tomten N:o *4* vid *Reuter* gatan i kvarteret N:o *10 af Remmets* *ladt.*

Edna stad å bostadsvillatomten N:o \_\_\_\_\_ staden under-  
lydande område i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla  
exemplar ingifna ritning *en*, i hvilket afseende sökanden ~~sökandeombudet~~ tillika till Magi-  
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den \_\_\_\_\_  
under § tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till  
inlemnade ansökning; och

2:o. Ett sålydande syncinstrument:

(Se sign. *R.* )

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritning *en* hvarå sökanden ~~sökandeombu-~~  
tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade *byggvarsförändring* icke  
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den  
3 Maj 1895, pröfvar skäligt de inlemnade ritning *en* fastställa att lända till efterrättelse  
af utförande af derå angifna *byggvarsförändring*

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af  
äldre ritning, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan  
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.  
I mellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att  
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen  
den 3 Maj 1895 bör ega rum, ~~grundmuren till de tillernade oldstad~~ *blifvit upp-*  
~~men innan sjelfva oldstad~~ *blifvit inrättad* hos den ledamot af Magistraten, som  
i tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För~~  
något varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från  
enlighet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtande  
på Helsingborgs stadsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-  
~~läts förbjudet~~. Afsades.





St.

År 1907 den 6 Februari verkställdes af understecknad  
byggpradssyneman sådant syn i tomten N<sup>o</sup> 4 vid  
Mauritsgatan i kvarteret N<sup>o</sup> 15. Hermannstads.  
af denna stad, som föreskrifves i § 56 af den för  
stadens gällande byggpradsordning. Närvarande  
härmed Arkitekten Antero von Bell såsom om-  
bud för tomtens ägarinna, Fru Julia Olander.

Det förhållningen inför, efter skedd gransk-  
ning af ritningen, att med ansökningsen afbegs  
byggpradsförändring och omfatta att i ett i  
tomten befunnit bostadshus af trä med under vå-  
ning stam, med fasad uttillande mot Maurits-  
gatan i sistnämnda våning öfverhålla ett rum,  
upptaga en ny dörröppning och egenmansendgilt.

På skäl till anmärkning förhåller hvarken till  
färdig af den af ritningens angifna konstruktions-  
hållbarhet eller iakttagande i öfrigt af bygg-  
pradsordningens föreskrifter, så förordas bifall  
till ansökningsen. Skedd för, som afvar.

Ricksjönborn

ig  
se  
min för  
jag med

4.  
2-50  
10-50

alant.

Sign.

Kiehelan

Esitettiin Maalan Kunta Verner Kiehelanin,  
Asiamiehen Raaminkenttämestarin Maria Ka-  
arvan kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan  
mautuu kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-  
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *kaljauvaluon-*  
*teuvaluonetta*;

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan  
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-  
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle  
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa  
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-  
luetteloon: joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksensä  
kyseä liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-  
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

8

att  
iden  
e,  
när  
och  
s  
idate  
till  
rättig  
lag  
7  
mora  
fast.  
lt  
rättig  
sam  
vilja  
partid jag  
ed

Sign. Jakobson

Föredrogs en af Hustru Johanues Jakobs-  
son hustru, Maria Maria Johanna Jakobson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende  
samt, ~~Magistraten vederliden, seder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i~~  
denna stad ~~högst hand med lagjiffva vara och~~  
~~agaturrörelse, hvilken skrift och bidrag utly~~  
~~are Kändlagvaratens i Björneborgs äktenskaps- och~~  
~~att hvilken rörelse sökandens hemmde man enligt tillika ingifvet intyg förmitt sitt bi-~~  
~~fall, jemte det han förklarar sig villig anse vara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-~~  
~~relse kunde komma att ingå, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag~~  
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i  
Magistratens notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, inhan ~~han~~ hon vidtog med  
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-  
registret, sökanden ~~sökandens~~ underrättades. Antecknades.

4 föredrogsprotokoll på den 17. november 1882  
+ 29, utvisande på föda varit ordinarie  
från sin bemälda man; —

att  
i den  
se,  
när  
och  
ns  
rdade  
ig till  
rättig  
tolog  
9 hvil  
rmora  
t fast  
ift  
m rättig  
n delse  
vilja sin för  
sart till jag med



1885  
1917



Helsingfors den 12/2 89  
Författaren

Fagerström

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får jag  
ödmjukt anhölla om tillstånd att  
i gården N: 15 vid Andregatan i den  
närsta stad, bedriva vårdshusrörelse,  
i hvilket afseende jag härjemte när  
sluter ej mindre mitt frijdebets, och  
intyg förver erforderlig kompetens  
i yrket, än en af Restauratören  
Hanna Katharina Tukiainen utfärdade  
skriftlig förbindelse däri hon mig till-  
förmår, afsäger sig den vårdshusrättig-  
het, som beviljats henne medelst utslag  
af Magistraten den 27 Februari 1889 hvil-  
ket utslag Gvernören i Länets sedermera  
den 14 därpåföljande Mars månad fast-  
ställt, och hvaraf bestyrkt afskrift  
härhos bilägges, och afstår hon från rättig-  
hetens vidare utöfvande i den händelse  
Magistraten finner godt bevilja min för-  
bevälda anhållan, hvartill jag med

så mycket onera tillförsigt vägar smärre  
benäget bifall som, värdehusens antal i  
staden, härigenom icke kommer att för-  
åkas.

Ytterligare bilägger jag intyg af min  
man, Typaren E. F. Fagerström att han  
för sin del bifaller till min ansökan  
samt äfven ansvarar för alla de för-  
bindelser jag på grund af dylika rörelse  
kan inkräda mig.

Vidare får jag upplysa att Lokalen  
där rörelsen ämnar bedrivas är fräs-  
k och trefflig, uti ett nybyggt första klas-  
stenhus.

Helsingfors den 12 Februari 1907.

Gerda Fagerström  
Restaurationsföreståndarinna



Fräjd

Ämbetsbetyg



BORGÅ STIFT.

år 1907 N:o

K. B. sid. 3 608

Helsingfors Norra Svenska Församling.

Fru Gerda Lovisa Fagerström

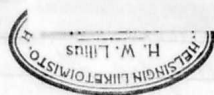
den 4<sup>de</sup> 1879 i Stockholm, är nattvards-  
nattligad medlem af denna Evangelisk-Lutherska för-  
samling samt vaccinerad och åtnjuter medborgerligt för-  
stånd.

Utgässa. Helsingfors, Norra Svenska församlingens  
Kyrkoheräembete, den 12 Febr 1907.



Sten Törn  
Kyrkoherde.

så  
bena  
stade  
skas  
q  
män  
för  
sam  
bina  
kan  
q  
där  
och  
stens



Kompletten



På begäran får jag härmed intyga att Fru Gerda Fagerström varit anställd hos mig som servereska i flere restaurer samt ytterligare förestått serveringen i Billjardsidan och har Fru Fagerström under sin tjänstetid varit ärlig och anständig samt i alla visor ett utomordentligt uppförande hvaför jag med nöje kan henne rekommendera i den händelse Fru Fagerström ämnar söka sig egen afär anser jag henne fullt kompetent att på egen hand sköta densamma.

Helsingfors den 11 Februari 1907.

Rasa Wärynen.

Restauröris.

(Sigill)

Afskriftens riktighet bestrykes.

W. N. Nylund  
Helsingfors.





Hulds.

Härmed får jag undertecknad  
intyga på begäran, att Fru Gerda Fagor-  
ström från denna stad, har förmåga,  
och eger behörig kompetens att såväl  
förestå, som på egen hand bedriva  
vårdshusrörelse.

Helsingfors, den 11 Februari 1907.

A. F. Huldt.

Restauratör.

(Sigg.)

Skriftens riktighet bestyrkes.

H. N. Nyström  
H. Bang.

Vårdkas

Den händelse magistern  
den pingsten skäl bevilja  
från Järda Sagerström  
tillstånd att i denna  
stad bedriva vård-  
husrätsel, så öppnar  
jag härigenom min  
officiell magistral i denna  
stad den 27 februari  
1899, och delbära  
af guvernören den 12  
mars pastörens  
utslag till mig bevil-  
jade rättighet att i  
stadens hilda vård-  
husrätsel, och i öfver-  
huvudsakligen från värd-  
hetens vidare stöf-  
ning, till järnan för-  
från Järda Sagerström  
från och med den  
den händelse ansökan  
om att sluta i den  
iiparen, utmärks.

Helsingfors den 11 februari 1907.

Jenna R. Tulkainen

Bevilja:

W. N. Nylund  
Hermi Rang.

Cher:



I am so glad to hear  
you will be in the city  
soon and see the children  
at the dinner and the  
reception. I am so glad  
to hear you are all  
well and hope you will  
be able to see the  
children and the  
reception.

Washington Dec 11

J. F. Stoughton

My dear  
Mr. Stoughton

to the  
V. J. Stoughton



Luettelo. Merkittim.

S. 7.  
[Sign. Karsten] Xlund.

S. 8.  
[Sign. Yliam] Xlund.

S. 9.  
[Sign. Rander] Xyp.

S. 10.  
[Sign. Miedelgen] Xlund.

S. 11.  
[Sign. Jakobson] Xlund.

S. 12.  
Föredragss påande af certan- Xyp.  
rationens föreståndarens Queda  
Korisa Lagerström för laga  
anbud, kommissionärens  
Klas Wilhelm Selius till Mya  
ingifna anbudshandlingar,  
därutigen.

N. en pålydande skrift.

[Sign. Lagerström]

te. pålydande protokoll.

(Sijn. Frjöl)  
 G<sup>o</sup> tranne selysande intyg,  
 (Sijn. Kongelius & Drott)  
 G<sup>o</sup> Loo' Paris af följande in-  
 nehåll:

(Sijn. bårslus & Mann)  
 Rutehugades an sölhansens  
 Mann F. F. Lagerström den 2 april  
 1806. beirjats cåa tui an här-  
 plader i lla vårdsansvarvise,  
 i kvibet apreude restama-  
 trisen Ojga Falek, Lagerström  
 tui förmån, af talt från tui  
 tridigare innehafda euahän-  
 da rättighet, samt an Lager-  
 ström sedermera tui förmån  
 för restauratören Erika Vihel-  
 minas Risttunen aprast sig sin  
 fyllda rättighet, hvarå Ristt-  
 tunen den 10 november 1806.  
 skäligt fastställlesse.

Utg<sup>o</sup> apreude hära tui  
 följande

Uttalag.

Utg<sup>o</sup> har tui följande  
 arende i apreude och  
 succedan sölhansens Mann, restama-  
 trören Lagerström tui förmån

126  
 SUNNAR HJELT.  
 SAKTIDIGERSTOD,  
 KREDITUPPLYSNINGSBYRÅ  
 HELSINGFORS.

Sijn Kärlek

Salvum



Utg<sup>o</sup> den 27 af juli  
 1806. Gunnar Frjöl

Tui abegisteten i Helsingfors

Kon abegisteten har vortant sig mihä  
 ad ämpe komma i abegisteten af de int-  
 tigheten tui vårdsansvarvise, vilka sig af för-  
 kinnand uppragt vid abegisteten samman-  
 trär den 16 november 1806, för hvil-  
 ket ändamål mitt älders och frjölstegs li-  
 ligger. Attalen tui utskänknigen kommer  
 ad ämpe sam, i belägen uti nybygganden  
 i hörnet af staden och Fredriksgatorna.

Helsingfors den 30 januari 1807  
 Johan Gottfrid Stodström  
 Rättshandl.

at ber5-

T.f.

POLISMÄSTAREN  
i  
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 11 Februari 1907.

N<sup>o</sup> 383.



*Sig. "Ray" Ann 2/2 07*

Till Magistraten i Helsingfors.

I skrifvelse af den 2 innevarande Februari N<sup>o</sup> 2203 har Magistraten anhållit om mitt yttrande angående Restauretören Johan Gottfrid Nordströms ansökan om rätt att låda värshusrörelse uti nybyggnaden i hörnet af Andre' och Fredriksgatorna och får i sådant afseende jag anföra följande:

I förening med den af sökanden den 16 sistlidne Januari hos Magistraten uppsagda värshusrörelse har han tidigare utan bifall af Magistraten utöfver det fastställda antalet erhållit Slutskänkningsrättighet, hvarutom sökanden icke handhaft sin tidigare innehafda rörelse till belåtenhet, emedan ordningen störande uppträden förekommit. Af dessa orsaker kan ifrågasättas, huruvida sökanden Nordström kan anses vara lämplig att handhafva värshusrörelse. Förutom ofvannämnda skäl, hvilka mera direkt berö-



ra Restauratören Nordströms person, anser jag mig böra  
hålla, att beviljandet af nya restaurationsrättigheter  
Fredriksgatan och dess omnejd icke vore önskvärd, em-  
jag nu redan varit tvungen att öka polisbevakningen af  
anledning af ofta förekommande oordningar och störande  
träden af druckna personer. Ansöknungen återgår härjanta

H. E. Bengt

En annan person öfverst  
den honom beviljade rättighet  
till utöfande af vandrings-  
rätt i staden, präpar My  
säkerhet, med öfverensstämmande  
där nu söka icke ådögligt  
närvarande kompetens i sak, i  
anordningen af lä. Skutsk-  
nads.

f. 1/2  
Restauratören Johan Göppel ~~Stor~~  
Nordström hade i nedan-  
nämnda öfverensstämmande  
här, i icke häradsrättigen hem-  
an Göst till My inlämnat  
en pålydande skrift.

[Sjå Nordström].

Katöskadades nu staden  
i f. polismästare, en församling  
af My hausti öfverensstämmande  
öfverensstämmande i området, i st.  
dant öfverensstämmande till My öfverensstämmande  
en pålydande skrift.

[Sjå Bengt].

Efter handläggningens uppläsnin-  
de öfverensstämmande My till pålydande  
Utråd.

My har tagit i förvarande

H. S. Gullman

ärande i spervägar och  
pröpar ~~allt~~ <sup>skugga</sup> ansåmningen  
afsl. Kntechuaker.

Sammantaget g.  
slut. bl. 1. 3. o. m.

P. J. J. J.

Det. M. M. M.

B

~